Ostpreußische Spielreihe / Dialekt=Spiele
Herausgegeben von Reinhard Leibrandt
Leiter des Ostpreußischen Spiel= und Tanzkreises

Heft 3

Se wär to klook!

E Späl ön fief Bilderkes
noa enem Märke ut ole Tide
von Albert Conradt

2. Auflage



Gräfe und Unzer / Verlag / Königsberg Pr.

Ostpreußische Spielreihe / Dialekt-Spiele
Herausgegeben von Reinhard Leibrandt
Leiter des Ostpreußischen Spiel- und Tanzkreises

Heft 3

Se wär to klook!

E Späl ön fief Bilderkes noa enem Märke ut ole Tide

von

Albert Conradt

2. Auflage

Gräfe und Unzer, Verlag, Königsberg Pr.

(1936)

Aufführungsbedingungen:

Das einmalige Aufführungsrecht für Laienspielgruppen wird durch den Ankauf von 5 Textbüchern erworben. Für jede weitere Aufführung sind RM 3,— zu entrichten. Jede Aufführung muß dem Verlag angezeigt werden. Gewerbsmäßige Aufführungen bedürfen besonderer Genehmigung. Alle übrigen Rechte (auch das der Sendung durch Rundfunk) vorbehalten.

Der Verlag.

Druck: Königsberger Allgemeine Zeitung und Verlagsdruckerei G. m. b. H.
Königsberg Pr.

Personen und ihre Steckbriefe:

Der Herr Baron, ein „älterer" Junggeselle, der seine Zeit mit Rätselraten umbringt und wahrscheinlich die Welt nur aus Büchern kennt.

Johann, sein Diener, ein kleiner Mann, ein großer Mund, schläfrig, faul und feige.

Michel, ein Instmann auf dem Gute des Barons. Ein alter Krakehler, aber eine ehrliche Haut.

Marie, seine Tochter, eine nette Marjell, aber zu klug, zu selbständig.

Jette, eine nicht mehr ganz junge Nachbarin, natürlich neugierig.

Der Schauplatz liegt abwechselnd vor dem Insthause, in dem Michel und Jette wohnen, und vor dem Schloß.

Hinweise für die Spielgestaltung sind am Schluß des Heftes zu finden.

Zuvor:

Dieses dritte „Spälke“ aus der ostpreußischen Dialekt-Spielreihe nimmt wie das erste seinen Stoff aus einem alten bekannten Märchen: „Die kluge Bauerntochter.“ Die freie Gestaltung arbeitet ostpreußische Typen und ostpreußische Lebenssituationen heraus. Dadurch wird uns der Stoff nähergebracht. Zu diesem heiteren Bauernspiel gehört die Mundart. Es ist die knappe treffende Sprechweise des nördlichen Teiles der Provinz. Die Dialektwendungen sind auch hier wie bei unseren anderen Spielen nie um ihrer selbst willen gebraucht. Es wird nicht schwer sein, die hier gesprochene Mundart in die anderer Landschaften unserer Provinz zu übertragen. Das Spiel kann im Freien wie auch im Raum aufgeführt werden. Es erfordert nur wenig an Ausstattung und Spielkleid. — Wir hoffen, auch mit „Se wär to klook“ spielfreudigen Gruppen und Vereinen unserer Provinz ein willkommenes Geschenk zu machen.

Viel Freude!

August 1933.

Reinhard Leibrandt.

Das Spiel erscheint unverändert in zweiter Auflage im neuen Verlag.

Königsberg Pr. 1936.

Reinhard Leibrandt.

1. Bildke.

Värem Insthus.

Möchel (kömmt oppjeruschelt, oaber sachtkes jegange; he hölt enem goldne Merser under de Jack verstöckt).

Marie (kömmt vonne andre Sied groats utem Hus).

Möchel (jeit leis opp ehr to):
Pscht, Marie!

Marie: Watt öß denn, Voader?

Möchel (kickt sick värsichtich omm):
De Noabersche darf nuscht heere; komm nejer, mien Dochderke!

Marie: Watt häst du denn?

Möchel (nömmt dem Merser vär):
Kick bloß, Marie, dissem goldne Päpermähl fund öck biem Pleje oppem Föld. Nich Rost, nich Ireenspoan wär dran; so blank leech he deep önne Erd. Dä mott ut Gold sönd, Marie!

Marie (nömmt dem Merser un bekickt em):
Joa, datt öß e scheenet Stöck! — Oaber watt bruk wie so e feinem Merser? Ferre Wörtschaft daugd he sowieso nuscht, doa fählt de Stampfer . . . Na, villeicht könne wie dem Merser önne Stadt verkeepe, wenn he wörklich ut Gold öß.

Möchel: Watt du denkst, verkeepe? — Mie öß onderwäjens väl watt bätert önjefalle: Datt Land, önn dem he lech, hätt mie de ole Baron jeschonke. Dem Merser mott öck dem junge Härr Baron bringe. So jeheert sick datt. — Na, un villeicht schenkt he mie denn ditt Huske fer ons alleen. Denn bruk wie ons nich mehr mött de krätsche

Noabersche rommtoärjre! Jliek bring öck dem Merser önt Schloß!

Marie: Voader, Voader, datt jöfft nuscht Goots! Se warre sägge: „Häst du dem Merser, mottst du uck dem Stampfer häbbe!"

Möchel: Goah, goah, paß opp, öck kriej datt Huske! — Jetzt jliek wöll öck mött dem junge Baron spräke! (Wöll goahne.)

Marie (hölt em torick):
Voader, goah nich!

Möchel: Ach, schabber nich! — warscht sehne!
(Rött sick los, wöll goahne, stoppt dem Merser under de Jack.)

Marie: Oh, du mött dienem Dickkopp!
(Jeit önt Hus.)

Möchel: Ach, watt weetst du! Doa öß nuscht to moake, Marieke, öck goah önt Schloß.
(Drellt sick to siene Dochder omm un kickt nich, wohen he jeit. — He rennt möttem Jehann utem Schloß tosamme, de em verschloape entjäje kömmt.)

Jehann: Au, au! Wat fählt di!
(He jammert, hoppst opp enem Been un hölt sick dem Teh, denn schömpt he):
Kannst du nicht sehne, Oler!

Möchel: Oeck kann ganz goot sehne, oaber du dreemst am helle Dach!

Jehann (hochnäsig):
Watt nömmst du die rut? Na wacht, Keerl! Jliek kömmt de Härr Baron; denn sägg öck em, watt du fer eener böst!

Möchel: De Härr Baron kömmt? So, datt öß man goot, denn kann öck jliek mött em räde!

Jehann (ward niejierig):
Watt wöllst du denn vom Härr Baron?

Möchel: Datt warr öck die doch nich opp diene rode Näs' binde, du Spötzbow!

Jehann: Datt sächst du mie, du ol Schoapskopp, öck warr die lehre! Du häst mie beleidicht, du warscht önjespunnt!

Möchel (schömpt nu uck los):
Pluster die nich so opp! Oler Fatzke!

Jehann (wöll opp em losgoahne):
Na wacht man, du Dickkopp!
(Wie se so lut striede un sick schloage wölle, doa steit hinderm Jehann opp eenmal de Baron, un utem Hus koame jeder von ene Sied, de Marie un de Jette.)

Baron: Was gibt's denn hier? Johann, was soll das heißen?

Jehann (steit stramm):
Herr Baron, der Michel ist unverschämt und hat mich beleidigt! Er muß einjesperrt werden!
(He packt dem Möchel biem Jäckert, de wehrt sick — un de Merser kullert oppe Erd.)

Möchel (wöll noa dem Merser jriepe, doch de Jehann öß schneller, nömmt dem Merser un jeit tom Baron.)

Jehann: Wat öß denn datt fer e Toppke? — E goldner Merser? — Oho, er hat was jestohlen! Herr Baron, Gold!

Noabersche (kömmt oppjeruschelt nejer):
Gold, Herrje! Wo hät de ole Möchel datt her?

Marie (öß uck jlieck nejer jekoame):
Achott, de oarme Voader!

Baron (hölt dem Merser önne Hand):
Michel, wie bist du zu dem goldnen Mörser gekommen?

Möchel: Dem häbb öck önne Erd jefunde, oppem Föld, datt mie dem jnädje Härr sien Voader, de seelje Härr Baron, jeschonke hätt. Wie sick datt jeheert, wull öck dem Merser oppet Schloß bringe. Oaber mie keem de Jehann önne Quer!

Baron: So, so, du wolltest mir den Mörser bringen! Nun ja, du bist ein ehrlicher Kerl, Michel! Schönen Dank! — Johann, trag den Mörser ins Schloß.

Jehann (hätt mött de Jette jetuschelt, de hetzt em opp):
Entschuldjung, Härr Baron. Es fehlt noch was dazu. Zu jedem Mörser jeheert ein Stampfer.

Jette: Wenn er dem man nich versteckt hat? Aber ich will nuscht jesagt haben!

Möchel: Nu ward Dach! Dem Stampfer häbb öck nich! Datt ganze Föld häbb öck omjegroawe!

Baron: Ruhig, Michel! Wo kann denn der Stößer zu dem Mörser sein?

Jehann (foahrt opp Möchel los):
Hast du dem Mörser, hast du auch den Stößer dazu! Red, Mensch, oder du wirst eingesperrt.

Möchel: Oaber öck häbb wörklich bloß dem Merser jefunde! Ach, hadd öck bloß opp miene Dochder jeherrt!

(Drellt sick to siene Dochder om):

Marieke, du häst doch rächt! Watt moak wie bloß?

Jehann: Heren Se, Härr Baron, seine Tochter weiß was!

Baron: Michel, was weiß deine Tochter von der Sache?

Möchel: Miene Dochder wußt all, watt mie passeere ward. Oawer öck leet mie nich torickhole . . .

Baron: So eine kluge Tochter hast du, Michel?

Möchel: Joa, miene Dochder öß klook, de weet allet! Härr Baron!

Baron (belacht sick datt):
Wenn sie wirklich so klug ist, dann muß sie doch auch Rätsel raten können. Wie steht's damit, Marie?

Marie (kickt em bloß an un sächt nuscht).

Möchel: Oh, Härr Baron, de kröcht ömmer alle Rätsel rut, wenn de Mäkes biem Spönne tosammehucke un roade!

Marie: Ach Voader . . . sie bloß stöll!

Baron (frindlich):
Nun, wenn du so klug bist, Marie, kannst du mir vielleicht eine schwere Aufgabe lösen, ein Rätsel besonderer Art. Hör zu (langsam):

Komm nicht zu Fuß und nicht zu Wagen,
Komm nicht geritten oder getragen,
Komm ohne Kleider, doch nicht nackt.
Nun zeige Klugheit und auch Takt.

Möchel (hätt mött oapnem Mul doajestande, schöddelt dem Kopp):
O je, o je! Watt öß datt fer e Rätsel? Wie sull se datt moake?

Baron: Bis morgen bleibt dir Zeit, Marie! Wenn du die Aufgabe lösen kannst und morgen, wie ich's dir beschrieben habe, ins Schloß kommst, so glaube

ich gern, daß du ein kluges Mädchen bist und daß dein Vater nicht den Mörser hat! Also auf Wiedersehen morgen! Komm, Johann!

(Beide goahne los.)

Möchel (steit ganz bedröppst):
Achott, Marie, wie ward ons goane.

Marie: Voader, watt vertällst du em, datt öck woade kann? He öß doch ganz verröckt mött siene Rätsel! Watt sull datt warre?

Jette (hätt dem Baron Knixkes jemoakt un dem Jehann jewunke, als de beide losjinge; jetz deit se katzefrindlich):
Erbarmzich, watt moake Se bloß fer Jeschichte! Se finde so e schenem Merser un mie vertälle Se nuscht?

Möchel (kickt se bloß so vonne Sied an):
Motte Se allet weete? — Loate Se man hiede nich wedder biem Plachandre de Sopp anbrenne! — Komm, Marie!

Jette: Achott, joa, miene Beeteboartsch!

(Rennt uck önnt Hus.)

2. Bildke.

Demm Schloßgoarde.

Jehann (kömmt ful utem Schloß, kickt sick de Bloome an):
Sull öck hied wörklich wedder die Bloome jeete?

(Hujoant.)

Mott doch moal sehne (tellt anne Kneep af):
Joa — nei — joa — nei — joa! — Na sowatt, datt stömmt doch nich!

(Tällt noch emoal):

Nei — joa — nei — joa, nei! So, nu stömmt!
Oeck sie uck to molsch . . .
(Huckt sick hen, hujoant noch emoal un drusselt önn.)

Baron (kömmt mött enem Book under de Näs jegange, hölt an, äwerlecht un reppt):
Johann!
(Sitt em hucke.)
Der schläft ja! (Reppt noch eenmoal): Johann!
(Jeit opp em to.)

Jehann (woakt opp, verschröckt söck, springt opp):
Herr Baron!

Baron: Ich hab ein paar neue Rätsel für dich, hör zu, Johann!

Jehann (krust de Näs):
Ach, Herr Baron . . . ich kann doch nicht raten . . . und es ist auch so viel im Garten zu tun!

Baron: Nur schlafen kannst du und mit den Leuten zanken . .
(He huckt söck oppe Bank.)
Wenn mir doch einer bei meiner Arbeit helfen würde!

Jehann: Se mißten heiraten, Herr Baron!

Baron: Ja, wenn ich eine kluge Frau bekommen könnte, würde ich sogar heiraten. Die müßte mir dann beim Rätselraten helfen! Aber ich habe in den Schlössern meiner lieben Verwandten bisher nicht ein kluges Mädchen gefunden — und in den Dörfern der Nachbarschaft auch nicht. — Halt, da fällt mir ein — hab' ich nicht Michels Tochter Marie heute hierher bestellt? Ob sie das schöne Rätsel lösen wird?
(He sinneert e Wielke un reppt denn):

Johann, wenn ihr das gelingt, dann wird das Mädel meine Frau! Denn ich brauche endlich einen klugen Menschen in meiner Nähe! Und hübsch ist das Mädchen auch!

Möchel (öß bute to heere):
Hauruck! — Hauruck! — Jehann! Komm moal rut, moak de Goardedär opp, help mie!

Baron: Der Michel! — Geh, Johann, hilf ihm!
(Kickt noa de Sied, wo de beide koame. Johann kickt erscht un jeit denn helpe.)
Der Michel und seine Tochter! — Da schleift er sie in einem Tuch die Dorfstraße entlang! — Vielleicht hat sie die Aufgabe richtig gelöst!

Möchel (öß wedder to heere):
Du Dussel, nich so wild! Nu man sachtkes hier äwer de Steener!

Baron (kickt ömmer noch noa de Sied, wo de Möchel mött Jehann un Marie koame, sächt langsam un bedächtig):
Nicht gegangen — nicht getragen — nicht geritten — nicht gefahren —
(Möchel un Jehann tehne de Marie rönn, de licht so önn e Stöck Ploan oder önn e grootet Dook jewöckelt, datt bloß de Kopp rutkickt.)

Baron (freit sick):
Zur Hälfte habt Ihr die Aufgabe richtig gelöst.

Marie: Nicht bloß zur Hälfte, Herr Baron!

Möchel (hätt sick möttem Schnoppdook de Steern jewöscht, nu peerscht he sick):
Na öß datt noch nuscht, Herr Baron! Se öß ön e Dook jewöckelt un häfft uck nich emoal Kleeder an!
(Wie de Baron neejer rankoame wöll):
Ei, Herr Baron! Koame Se nich so dicht heran!

Baron: Du hast das Rätsel richtig gelöst — komm, dazu muß ich dir Glück wünschen, Marie!

Marie (schämt sick un kreppt bött äwer de Näs önt Dook): Nein, Herr Baron, das geht jetzt nicht, da muß ich mich erst anziehen!

Baron (to Marie):
Verzeih, Marie! — Michel, hol schnell ihre schönsten Kleider!

Möchel: Dä häbb öck hier ön dem Pungel. Oeck war doch mien Dochterke nich wedder äwer Stock un Steen trecke!

Baron: O, bitte, dann zieh dich schnell an, Marie.

Marie: Gleich hier? — Nun ja, gut! — Vater, faß du das eine Ende von der Decke! Johann nimmt den Zipfel da unten. So, nun wickelt mich vorsichtig aus!

(Dat Dook ward sachtkes affjewöckelt un von de beide so jehole, datt von Marie nuscht to sehne öß. Möchel schmött ehr e Kleederpungel to, oaber se öß all värher anjetoage!)

Und Sie, Herr Baron, gehen jetzt bitte in jene Ecke des Gartens!

Baron (nömmt datt als Spoaß):
Ich soll mich in die Ecke stellen?

Marie: Ja! Sonst lasse ich mich gleich wieder von meinem Vater zurückziehen!

Baron (jeit oppe andre Sied):
Nun gut, ich gehe schon, Marie!

Marie: Voader, paß opp, datt keiner kickt! Holt bloß datt Dook got vär!
(Reppt dem Baron to):
Gleich bin ich angezogen!

Jehann (öß niejierich un wöll räwerkicke).

Möchel: Loat datt Kicke, Jehann, du warscht blind! Ock warr die lehre . . .
(He wöll em möttem Foot spöcke, wiel he siene Händ brukt, om datt Dook to hole.)

Baron: Johann, was gibt's da?

Möchel: De Jehann wöll ömmer äwer datt Dook räwerkicke!

Baron (wöll koame):
Unerhört, Johann, da soll doch gleich . . .

Marie: Oh, Herr Baron, bleiben Sie dort.

Baron: Bist du denn bald fertig, Marie?

Marie: Nur noch ein Schuh fehlt, Herr Baron! — Fertig! — Laßt das Tuch fallen!
(Hibsch anjetoage steit se nu doa.)

Baron: Wie schön das Mädel aussieht! Und deinen Sonntagsstaat hast du angezogen, Marie?

Marie (moakt e Knix):
Ich komme doch nicht jeden Tag aufs Schloß.

Baron (he jöfft ehr de Hand):
Du bist ein kluges Mädel! — Und hübsch! — Willst du mir nicht beim Rätselraten helfen? Du kannst das doch so gut! — Sieh mal, hier im Schloß fehlt die Frau . . . Marie, willst du nicht immer bei mir bleiben, es ist Platz genug hier!

Marie (noadenklich oaber frindlich):
Auch für meinen Vater?

Baron: Ja, auch für ihn, kommt nur gleich herein! Johann, richte schnell ein gutes Frühstück her.
(He beet ehr dem Oarm.)
Bitte!

(Baron un Marie goahne.)

Möchel: Goot, wie wölle goahne un jliek de Hochtied bespräke!

(Drellt sick omm, grootspurich.)

Jehann, du fuler Kärl, nämm datt Tiech opp un bring et önt Schloß!

(Jeit bräsig de beide noa.)

Jehann (alleen, nömmt fuchtig Dook oder Ploan opp): Na wacht man, Oler, du sullst mie hier nicht lang ärjre!

(He jeit uck.)

3. Bildke.

Bärem Insthus.

Möchel (kömmt un huckt sick trurich oppe Schwell).

Jette (kömmt sachtkes vonne andre Sied): Gode Oawend, Noaber!

(Moakt sick frindlich an em rann):

Se done mie ömmer so leed; Ehre Dochder öß nu all lang Fru Baron — un Se motte wedder hier alleen hucke! Koame Se doch e Wielke to mie önne Köch, öck häbb e poar Spörkelkes jebroade . . .

Möchel: Loate Se mie tofräde . . .! Oeck wöll nuscht von Enne weete! — Oeck sie olt un wöll miene Ruhe häbbe . . .

Jette: Erbarmzich, watt Se uck jliek von mie denke! Oeck wöll Enne doch bloß Godet doane.

Möchel: Oeck kenn Ehre Frindlichkeit! Mie könne Se nich bedammle!

Jette: Na, wachte Se man, Se oler Dickkopf! Bedammle!? Bedammle? Watt sull datt heete? Enne brukt keiner to bedammle, Se sönd doch all dammlich jenooch!

Möchel: Nu horch bloß opp, ole Schlorr!

Jette: Ole Schlorr, sächt de Kärl? Jetz öß alle Frindschaft ut! (Jeit boßig los.)

Möchel: Een Flöck! — Nu jeit de falsche Schlang wedder los! Oeß doch foorts tom Platze! De ärjert mie mött ihrem dammlige Jeräd alle Doag! Wo sull öck bloß bliewe — oppem Schloß öß de krätsche Jehann un hier de grurije Noabersche! — Nei, nei, e oler Mönsch steit äwerall öm Wäch!

Jette (kömmt jegange un sächt frindlich un gnietsch): Noaber, wölle Se sick nich moal datt Fohlke besehne, datt miene Koh jekröcht hätt?

Möchel: Watt, Ehre Koh hätt e Fohlke? Miene Liese hätt e Fohlke, miene Liese! Datt Fohlke jeheert mie! Sönd Se ganz verröckt?

Jette: Datt Fohlke licht önn mienem Stall, opp mienem Stroh, bie miene Koh: Datt öß uck mien Fohlke!

Möchel: Du Bedreejersche! Oeck schmiet diene Koh utem Stall!

Jette: Diene ole Liese mott rut! Wacht man, öck goah tom Baron!

Möchel: Du ole Hex! Fliek kröchst watt!
(Se wölle söck schloage.)

Baron (kömmt all e Wielke värher mötte Book underm Oarm, horcht to un foahrt denn opp eenmoal twösche):
Was soll der Lärm, warum zankt ihr euch?

Möchel: Mien Perd hätt e Fohlke . . .

Jette: Datt öß mien Fohlke, denn et licht ön mienem Stall, bie miene Koh . . .

Möchel: Et öß miene Liese ehr Fohlke, mien Fohlke, Härr Baron, mien scheenet, enzjes Fohlke . . .

Jette: Nei, mient!

(Goahne wedder opp enander los.)

Baron: Ruhe, ich will nichts weiter hören! Um ein Fohlen geht der Streit? (Vär söck):

Was ist denn ein Fohlen wert? Wenn ich wollte, könnte ich jedem ein Fohlen schenken. Aber hier soll der Klügere Recht bekommen. Ein Rätsel soll entscheiden!

Möchel (vär söck):

Oler Rätselbock! (Schömpt boßig):

Ock road nich! Et öß doch mien Fohlke!

Baron: Ja, auch du sollst raten, Michel! — Nachdenken lernen, nicht immer nur Spektakel machen sollst du!

Möchel: Na sowatt! Na sowatt . . . Ock wöll mien Fohlke!

(Jeit boßig oppem Baron to.)

Baron: Weil du so bockig bist, gibt's gleich drei schöne Rätsel. Aufgepaßt, hört das erste:

(He mott langsam spräke; de beide andere blubbere jeder noch eenmoal datt Rätsel vär sick hen.)

Was ist das Schnellste in der Welt? Und das zweite: Was ist das Fetteste in der Welt? Jetzt das dritte: Was ist das Holdeste in der Welt? Wer die richtigen Lösungen findet, dem

soll das Füllen gehören. — Michel, daß du nicht etwa zum Schloß zu deiner Tochter läufst! — Ich werde bald von meinem Spaziergang zurückkommen, dann könnt ihr eure Weisheit vorbringen.

Jette: Ich werde schon auf den Michel aufpassen, jnädjer Herr Baron!

(Se moakt e poar Knixkes.)

(Baron jeit los.)

Jette (tom Möchel):

Datt Fohlke kriej öck! Du kannst hier hucke un roade, bött du schwart böst. Oeck warr miene Koarde froage, öck kriej allet rut!

(Jeit önt Hus.)

Möchel (blöfft oppe Bank värem Hus hucke):

Nu mott öck uck noch roade! Nich jenoch, datt de oarme Marjell sick ömmer mött dem Roade affquäle mott.

(Terbreckt sick dem Kopp.)

Datt Schnellste — datt öß e Perd, so ent wie miene Liese! Un datt Fettste — fett, fett — miene dicke groote Su! Un datt Scheenste? Na datt kann doch bloß miene Dochder sönd! — Miene Liese — miene Su — miene Dochder ... Wenn datt man stömmt! Oeck micht er meist froage! ...

(Klaut sick dem Kopp.)

Marie (kömmt, bringt dem Voader e Korf mött Aete):

Na, Voader, du huckst doa wie so e Hupke Onjlück!

Möchel: Marie, du kömmst wie jeroope!

Marie: Hier, öck bring die uck watt — —

Möchel: Ach, öck bruck je nuscht — loat doch man, komm önne Stoaw. Keiner darf die hier sehne. Du mottst mie helpe roade.

Marie: Oaber Voader, watt mottst du denn roade?

Möchel: Joa, wäjen dem Fohlke! Komm, komm, öck vertäll die allet. (Goahne önt Hus.)

Jette (kickt omme Eck, kömmt):
Jing doa nicht de Där? Käm doa nich wer tom Möchel?
(Schliekt undert Fenster vom Möchel — langsam späle):
Datt öß siene Dochder — he vetällt ehr allet —
(Se sperrt Mul un Ohre opp):
Jetzt fangt se an to räde, jetzt heet et oppasse! Datt Schnellste — een Jedanke. — Datt Fettste — de Erd. — Datt Holdeste — de Schloap.
(Nu freit se sick):
So, so, mehr wöll öck nich weete!
(Kröppt leis torick önt Hus.)

Möchel un Marie (koame noa e kleen Wielke vonne andre Sied utem Hus).

Möchel: Dankscheen, mien Dochderke — öck warr nuscht nich vejäte? Jedanke — Erd — Schloap —
(He spräckt sick de Wärder langsam vär.)

Marie: Vertäll bloß nich, datt öck die jeholpe häbb! He ward am End bees! Adje Voader!
(Se moakt, datt se wechkömmt.)

Möchel: Adje, adje! — Joa, nu weet öck allet!
(Tällt sick noch eenmoal anne Fingersch vär):
Jedanke — Erd — Schloap . . .

Jette (kömmt leis utem Hus, ställt sick schnell hinder em, so datt he sick veschreckt:
Na, Noaber, allet jeroade? Oaber öck wett uck; mie öß e Jedanke jekoame!

Möchel: Ach, du — du häst jeheert . . .

Jette (jröfflacht so röchtich falsch):
Deck häbb nich jeheert un nich jesehne, datt Ehre Dochder hier wär! Daber öck weet allet!

Möchel: Ach, du falsche rachullrije Hex! Du wöllst bloß mien Fohlke krieje! Daber öck sägg die . . .

Jette: Watt fählt die — du . . .
(Wölle wedder opp eenander losgoahne.)

Baron (kömmt anspazeert un de beide foahre torick):
Ihr solltet doch raten und euch nicht zanken! Nun — wie steht es mit den Lösungen?

Möchel un Jette (eener stupst ömmer dem andere wech):
Deck — Nei öck! — Watt, du?

Baron: Ruhe! Michel, immer höflich! Die Frauen haben das Vorrecht! Jette fang an! Was ist das Schnellste in der Welt?

Jette: Der Jedanke, jnädjer Herr Baron!

Möchel: Na sowatt, de hätt doch jeheert!

Baron: Gut, Jette, doch weiter: Was ist das Fetteste in der Welt?

Möchel (drängt sick ran):
Deck weet, öck warr sägge!

Jette (schnell):
Die Erde, scheenster Härr Baron!

Baron: Wieder richtig geraten! Die Erde! Sie nährt unzählige Tiere und Pflanzen! Gut! Und nun das Holdeste?

Möchel: Deck, Herr Baron! Deck weet . . .

Jette: Der Schlaf, allerjnädigster Herr Baron!

Baron: Sehr gut, Jette! Der Schlaf, denn da vergißt man alles Leid! Du sollst das Füllen haben!

Möchel: Herr Baron, öck häbb doch uck allet jewußt. Dä ole Schlorr, da hätt goanich jeroade, se hätt bloß jeheert!

Baron: Was hat sie gehört? He, Michel, hat dir etwa einer geholfen? War meine Frau hier?

Möchel: Ach nei, ach nei! Watt do öck bloß! Mien scheenet Fohlke, miene oarme Dochder!

Baron: Nun, ganz gleich, was hier geschehen ist, nach meinem Spruch gehört das Füllen der Jette!

Jette: Dankescheen, jnädigster Herr Baron! (Se jeit mött väle Knixkes önt Hus.)

Baron (recht bees tom Möchel):
Du brauchst nichts weiter zu sagen, dir hat deine Tochter geholfen!

Möchel (jeit önt Hus un jammert):
Ach, bester Herr Baron, mien oarmet Fohlke, mien läwet Dochderke!

Marie (hätt allet, watt toletzt passiert öß, tojekickt, kömmt nejer):
Bist du mir sehr böse — ich mußte ihm helfen, er ist doch mein Vater . . .

Baron: Du hast mir einen Spaß verdorben, du durftest ihm nicht helfen!

Marie: Freu dich doch, daß du eine so kluge Frau hast!

Baron: Eine Frau, die ungehorsam ist!

Marie: Mein Vater war im Recht!

Baron: Recht oder Unrecht! Mir behagt es nicht, daß du deinen Vater lieber hast als mich. Geht das so weiter, ist es eines Tages aus zwischen uns!

(He jeit ärjerlich los, se jeit em trurich noa.)

4. Bildke.

Dem Schloßgoarde.

Jette un Jehann (koame öm Betälles).

Jette: Ja, ja, das jemeinsame Unjliek fiehrt oft die richtijen Menschen zusammen. — Ich kann Sie verstehen, Herr Jehann, seitdem der jnädje Herr die Marie im Schloß hat, sind Ihre guten Tage zu Ende. Und mir rennt hier der Alte nach — schrecklich!

Jehann: Ja, die Marie muß raus aus dem Schloß. Sie kickt einem zu sehr auf die Finger! Friher hatte ich Zeit, da konnt ich auch was fir mich ersparen — aber jetz?

Jette: Hab ich Ihnen nich damals jeholfen, dem Alten aus dem Schloß rausgraulen? Kommen Se man wieder zu mir, ich werd die Sache schon befummeln! Aber wenn die Marie hier draußen ist — werden Se Hilfe haben missen . . . Heiraten mißten Se, denn hätten Se es leichter . . .

Jehann: Ach nei — was Sie sagen . . . heiraten? Na, wem soll ich wohl heiraten?

Jette: Lieber Herr Jehann, warum in die Ferne schweifen, kommen Sie . . .
(Beide goahne vebie.)

Möchel un Marie (koame vonne andre Sied öm Vetälles, Möchel drächt e Angelstock un e Emmer).

Möchel: Marie, sull öck mie wörklich op miene ole Doag so tom Narre moake?

Marie: Joa Voader, wenn du datt Fohlke häbbe wöllst, denn mottst du die schon eenmoal so domm-driest anstelle. Mien Mann ward doch Spoaß verstoahne un sick äwer so e Wink möttem Tuns-poal ameseere.

Möchel: Na, de un Spoaß verstoahne . . .

Marie: He öß nich so schlecht, wie du denkst, he simmeleert bloß to väl un kennt datt wörkliche Läwe nich. — Na, nu bliew man hier stoahne un nömm dienem Angel, de Baron ward jliek koame. Du häst doch nich verjäte, watt öck die säd?

Möchel: Nei, öck weet! — Goah man, öck glow, he kömmt, Adjeche!

Marie: Väl Flöck, Voader!

(Se rennt öm Draff önt Schloß.)

Möchel (jeit ganz noa väre, wiet vom Schloß wech un moakt sien Angeltiech torecht).

Baron (kömmt vonne andre Sied un läst e Book).

Möchel (stellt sick oppe omjeköppte Emmer un lätt de Angelschnoor dem Baron omme Näs schlackere. Anne Angelschnoor hängt e olet Rätselbook).

Baron: Was ist denn das? — Zum Teufel, was soll der Unsinn? Wieder einmal der Michel! — He, was treibst du da?

Möchel: Na, Herr Baron, datt sehne Se doch, öck angel!

Baron: Hier am Weg? Was soll das heißen?

Möchel: Na datt öß so e Art Rätsel, Härr Baron. Wenn hier öm Därp e Koh e Fohlke krieje kann, denn kann eener uck oppe Stroaß Feschkes fange!

Baron: Michel, das ist eine Unverschämtheit!

Möchel (kröcht e Schreck un hoppst von sienem Emmer): Oaber Härr Baron, öck moak doch man bloß Spoaß!

Baron (schömpt):
Ein schöner Spaß! Verspotten willst du mich! — Michel, wer hat dir diesen Spaß beigebracht? Nun?

Möchel: Ach, Herr Baron, öck denk ömmer bloß an mien Fohlke, un doa, un doa . . .

Baron: Kein Gestotter! Solche Einfälle hast du doch nicht? Ich weiß, wer dir dazu verhilft: Deine Tochter. Aber von morgen an kannst du deine Tochter wieder im Hause haben! Kein Wort, Michel! Scher dich fort!

Möchel (jeit trurich to Hus un brommt):
Na, nu hätt se et! Oeck säd je jliek, he verdrächt nich Spoaß! Achott, Achott!

Baron: Sie muß fort, ich ertrag diese Dummheiten nicht!
(He räppt): Marie!

Marie (kömmt un fächt ruhig):
Ich habe alles gehört. Ich soll gehen — und ich werde gehen, wenn du willst.

Baron (trurig, oaber ömmer noch boßig):
Geh, du hältst es immer mit deinem Vater und stiftest ihn zu Narrheiten an. Du läßt mich durch ihn verhöhnen und verspotten. Du hast deinen Vater lieber als mich . . .

Marie: Du hast nicht ganz recht, aber ich habe keine Lust, dir deinen Irrtum auszureden!

(Se wöll goahne, drellt sick oaber noch eenmal omm.)

Ich habe zum Abschied noch eine Bitte: Ich möchte gern das, was mir hier im Schloß das Liebste war, mitnehmen!

Baron (trurich):

Nimm das halbe Schloß mit, wenn du magst!

Marie: Gedulde dich einen Augenblick!

(Läppt önt Schloß.)

Baron: Sie macht mich neugierig. Ich möchte gern wissen, was ihr hier das Liebste gewesen ist! Ob ich sie nach Hause gehen lasse? Sie wird mir fehlen. Sie verstand sich aufs Rätselraten — und sie hat das alte Schloß schöner und wohnlicher gemacht. — Soll ich mein Wort zurücknehmen? Die Frage ist schwerer als alle Rätsel zu lösen . . . Was sucht sie nur so lange? Was mag ihr wohl im Schloß das Liebste sein?

Marie (kömmt möttem blanken Merser utem Schloß).

Baron: Was willst du mit dem alten Mörser? — Nimm ihn nur mit, ich mag ihn nicht mehr sehen!

Marie: Nein, den Mörser will ich nicht mitnehmen. Aber da er uns zusammengeführt hat, so laß uns jetzt daraus den Abschiedstrunk trinken — wir wollen alles Bittere, das er uns brachte, vergessen.

Baron: Der Becher ist schlecht.

Marie: Aber der Wein ist gut! Dir zum Wohle!

(Se moakt, als wenn se drinkt.)

Baron (nömmt un drinkt e grotem Schluck):

Es war ein heißer Tag. Ja, der Wein ist gut, aber schwer. Ich danke dir für den Wein — für

alles, was du hier getan hast. Was wolltest du eigentlich mitnehmen?

Marie: Das möchte ich dir nicht verraten — es ist mein Geheimnis. Aber da du Rätsel raten kannst, wirst du es wohl herausbekommen. Leb' wohl, das Abschiedsgeschenk hole ich mir später!

(Se jeit.)

Baron: So schnell willst du zurück zu deinem Vater?

Marie (öß all bute un räppt):

Du wolltest es doch so und ein Wort ist ein Wort!

Baron: Ob ich sie zurückrufe? — Nein, ein Wort muß ein Wort bleiben! Ich darf jetzt nicht nachgeben. — Aber was meint sie nur mit dem Geheimnis?

(Stellt dem Merser wech.)

Der Wein war schwer — ich werde so müde — die Augen fallen mir zu.

(He hujoant, denn räppt er):

Johann! — Johann! — Wer weiß, wo er steckt!

(He jeit wie ömm Schloap önt Schloß.)

Wenn ich nur wüßte, was meiner Marie hier im Schloß das Liebste war!

5. Bildke.

An Möchels Hus, oawends.

Jette und Jehann (koame öm Zankes).

Jette: Du häst jesächt, du wöllst mie frie, un nu opp eenmoal wöllst nich!

Jehann: Sie doch nich so! Versteihst denn nich, öck warr doch rutjeschmäte, de Härr Baron joagt mie wech, wenn öck frie!

Jette: Jehann, öck sägg die, du mottst mie frie! Oeck hex die e Woaterkopp an, du! Komm rönn, na los, komm, komm!

Jehann: O je, o je, mie öß so angst!
(Se titt em önt Hus.)

Jette: Komm rönn, komm rönn!
(Beide sönd verschwunde.)

Möchel un Marie (koame un tehne dem schloapende Baron, de önn dat Dook jewöckelt öß, ganz sachtkes rönn).

Möchel: Herrje, öß datt schwoar! Hier oppe Bank wöll wie em affsette! — Wie kömmt datt bloß, datt he goarnich oppwoakt?

Marie: Ach, Voader, öck häbb em alle siene Schloappulverkes önnem Wien rönnjeschött. Datt Tiech schoadt nuscht, säd de Doktor eenmoal. — Wie sull öck mienem Mann andersch möttkrieje?

Möchel: De wär goarnich leicht to schleppe!
(Wöscht sick de Steern.)

Marie: Na, nu öß et jeschafft, Voader! Watt ward de Baron bloß fer Oge moake, wenn he oppwoakt!
(Oem Hus bie de Jette öß doller Krach.)

Möchel: O je, watt öß datt bie de Jette?
(Jekriesch ömm Hus.)

Dem Jehann siene Stömm: Loat datt Hexe! Achott, Jette . . .

De Jette ähre Stömm: Du Bedreejer, wacht man, de Diewel sull die hoale!
(Wedder grotet Jeklapper.)

Möchel: Mie schient, doa bönne öß Mord un Doodschlach!

Marie (wöckelt dem Baron ut dat Dook):
Voader, jetz woakt he opp!

Baron (woakt opp, kniept de Oge, kickt sick omm; de Radau lätt groads e bätke noa):

Wo bin ich? — Was wollt ihr? — Was sollen die Decken hier?

(He wundert sick un freit sick denn doch e bätke.)

Marie, du bist da? — Dann habe ich wohl geträumt, ich hätte dich fortgeschickt?

(He kickt sick wedder omm.)

Ist dies nicht euer Haus? — Wie bin ich hierhergekommen?

Marie (huckt bie em):
Vielleicht war alles nur ein böser Traum; aber besinn dich einmal, ich gab dir ein Rätsel auf: was mir das Liebste im Schloß war, wollte ich mitnehmen!

Baron: Ja, du solltest gehen — und du hast m i c h mitgenommen? Das ist doch das Schönste aller Rätsel, die ich jemals hörte! — Aber ich war zu dumm, um es zu raten.

(Krach un Jekriesch öm Hus.)

Was ist das für ein unheimlicher Lärm?

Jehann (öm Hus):
Au, au, Hilfe, Hilfe!

(Kömmt utem Hus jerennt.)

Hilfe! — Achjee, achjee . . . der Härr Baron . . .

Jette (möttem Strukbessem önne Hand):
Ock warr die jliek! Du Bedreejer!

(Se sitt dem Härr Baron, schmött dem Bessem wech, striekt sick datt Kleed torecht un spält de feine Fru.)

Erbarmzich! Entschuldjen Se, ich bin so aufjerecht; aber er hat mir doch versprochen, er will mich heiraten . . .

Baron: Johann wird sein Versprechen halten. Ihr heiratet so schnell wie möglich und bleibt in diesem Haus! — Du aber, Michel, kommst zu uns ins Schloß. — Wir drei, glaube ich, werden uns ohne Johann gut vertragen.

Möchel: Joa, joa — bloß möttem Rätselroade, Härr Baron . . .

Baron: Das Rätselraten hört auf, ich habe die Lust daran verloren, seitdem ich so ein schönes Rätsel nicht lösen konnte. Wir werden uns keine Rätsel mehr aufgeben! Komm, Marie, laß uns ins Schloß gehen — und du kommst mit, Michel!

(He reekt siener Fru de Hand, se goahne los.)

Möchel: Ock koam jliek — öck mott bloß noch watt sägge

(Drellt sick to Jette un Jehann):

Na, nu sönd ju beide Brutlied — un e bätke butsche öß nich?

Jette (hoalt sick dem Jehann, de bedröppst biesied stund, hoakt em under un jeit mött em los):

Watt kickst, Oler, denkst, wie sönd nich jlöcklich?

(Beide drelle sick noch eenmoal omm un strecke dem Möchel de Tung ut):

Bäh!

Möchel (kömmt noa väre jegange):

Wie frei öck mie, wie frei öck mie,
Väl jlöcklicher als de sönd wie!
De Schwiegersähn öß jetz kureert,
Oeck gloow, he hätt nu utstudeert;
Wat hulpe em uck alle Beeker?
Min Dochder wär am End doch kleeker! —

So, hied häbb öck jenoch jesproake,
Jetz wöll öck Fieroawend moake.
Erscht häbb ju bloß alleen jelacht,
Jetz lach öck uck! — Na, denn —

god Nacht!

Zur Spielgestaltung.

Spielbilder:

Die fünf Bilder dieses Märchenspiels wechseln zwischen einem Platz vor dem Insthause, in dem auf der einen Seite der Michel und auf der andern die Jette wohnt, und vor dem Schloß. Die Skizzen (Insthaus — Schloß) geben eine einfache Lösung der notwendigen Spielplatzandeutungen. Für diese Lösung ist ein Lattenrahmen notwendig. Seine Größe wird von dem Spielraum bedingt; es werden aber die Maße 2½×2½ Meter ausreichen. Dieser Rahmen wird zur inneren Versteifung so von Latten gestützt, daß sich ein Lattenwerk ergibt, wie es die Skizze des Insthauses aufweist. Die Latten sind braun gestrichen, die Fensterrahmen grün, die Fensterscheiben schwarz. Eine Seite dieses Rahmens wird mit einfachem Nessel bespannt. Die Innenseite mit den sichtbaren Latten wird nun als zweigeteiltes Insthaus (siehe Skizze) angemalt. Michels Haushälfte macht einen sauberen freundlichen Eindruck, während die andere Haushälfte, in der Jette wohnt, liederlich und verwahrlost aussieht. Die andere glatt bespannte Seite des Rahmens wird als Teil einer Schloßfront gemalt. Gemalte rote Fensterrahmen umschließen blaue gemalte Fensterscheiben. Grünes Blattwerk umrankt die Fenster. Die Außenstufen sind nicht unbedingt notwendig.

Der Wechsel der Spielbilder kann bei offener Szene vor sich gehen, wenn man die Querachse des Rahmens beweglich macht, so daß er um sich selbst geschwenkt werden kann. Diese Bildlösung eignet sich für die Aufführung im Raum wie auch im Freien.

Spielkleider:

Die Spielkleider können aus vorhandener Tracht genommen werden. Will man dem Märchenspiel eine besondere spielmäßige Note geben, so können sie auch aus einfachen Stoffen hergestellt werden.

Marie trägt eine weite, hemdartige, hochgeschlossene Nesselbluse und einen blauen Wollrock (Molton), der mit drei verschieden breiten roten Blenden besetzt ist. Dieser rote Bandbesatz (nicht Seidenband) wiederholt sich auf den Aermeln und der weißen Schürze. In dem zweiten Bild hat Marie ihren Sonntagsstaat an. Der gleicht ihrem bisherigen Kleid, nur zieht sie darüber eine eng anliegende rote Tuchweste, die von der Taille bis an die Halskrause reicht (siehe Skizze).

Der Michel trägt einen einfachen langen Nesselkittel, dessen kleiner Stehkragen, die Vorderkante des Schlusses und die Aermel rot gekantet sind; eine lange dunkle Hose trägt er dazu und Gänserümpfe (Holzschuhe).

Der B a r o n trägt ebenfalls einen langen, jedoch nicht hemdartigen, sondern auf Taille gearbeiteten Rock, der aus blauem Wolltuch (Molton) besteht. Eine schmale rote Schärpe hält diesen Rock im Taillenschluß zusammen. Die Aermel sind mit einer weißen Spitze geziert. Die gleiche Spitze fällt als Jabot über die Aufschläge des Rockes. Er trägt eine helle graue Hose. Der D i e n e r Johann trägt eine unglaublich bunte quergestreifte Weste, eine schwarze Schleife, ein Nesselhemd, blaue Hosen und Stiefel.

Aus ähnlich unglaublich buntgestreiftem Stoff besteht das Kleid der J e t t e. Sie trägt eine weiße Schürze und eine weiße Halskrause. R. L.



Insthaus



Schloß



Marie Michel Baron Johann Jette

Ostpreußische Spielreihe

Herausgegeben von Reinhard Leibrandt
Leiter des Ostpreußischen Spiel- und Tanzkreises

Dialekt-Spiele:

1. **Vonnem Fescher un siener Fru.** E olet Märke tom Späle torechtgemoakt. Es spielen: De Fescher, siene Fru un de Butt. RM 1,20. Aufführungsrecht: drei Hefte je RM 1,20.
2. **De Kohdeef.** E Späl von Hans Sachs. Plattdietsch von Fritz Audirsch. Ein lustiger, derber Dialektschwank, der wenig an äußerer Aufmachung erfordert. Es spielen: De Bur, siene Dochter, de Deef un de Kroogwört. RM 1,20. Aufführungsrecht: drei Hefte je RM 1,20.
3. **Se wär to klook!** E Späl ön fief Bilderkes noa enem Märke ut ole Tide von Albert Conradt. Freie Gestaltung des Volksmärchens „Die kluge Bauerntochter". Sie erfordert nur wenig an Ausstattung und Spielkleid. Es spielen: Der Herr Baron, sein Diener Johann, der Instmann Michel, seine Tochter Marie und die Nachbarin Jette. RM 1,20. Aufführungsrecht: fünf Hefte je RM 1,20.
4. **For e Dittke nuscht.** E lostiget Späl von Charlotte Wüstendörfer. Ein lustiges ostpreußisches Märchen. Es erfordert dreizehn männliche und vier weibliche Mitwirkende. RM 1,20. Aufführungsrecht: fünf Hefte je RM 1,20.

Heimatspiele:

1. **Die Schlacht von Rudau.** Eine Szenenfolge von Agnes Miegel. RM 1,00. Das Festspiel der ostpreußischen Jugend. Die große Geschichte unserer Heimat wird hier Spiegelbild des neuerwachten Deutschland. Es geht in diesem Spiel um unsere Erde, unsere Heimat, die ihr eigenes Geschick hat, Grenzland: Kampf. — Ein reifes Spiel, das reife Spieler verlangt; ein ernstes Spiel, das ernste Arbeit fordert.

Festspiele:

1. **Weihnachtsspiel.** Von Agnes Miegel. Unsere Heimatdichterin schenkt uns hier ein eigenartiges, zeitloses Gleichnis für die Adventszeit, ein Spiel, das der Menschheit Schuld und Not, doch auch den Weg zur Erlösung zeigt. Eine wertvolle Spielaufgabe für reifere Gemeinschaften der Jugend und eine geeignete Klassenlektüre für höhere Lehranstalten, Mittelschulen und die Oberstufe der Volksschulen. Gestalten: Adam, Eva, Tod, Teufel und die Kinder Evas: Peter, Paul, Christopher, Franziskus, Magdalena, Martha, Maria und Tabea. RM 1,00. Aufführungsrecht: fünf Hefte je RM 1,00.

Ostpreußische Fischertänze:

Wertvolles altes ostpreußisches Tanzgut veröffentlichte der Ostpreußische Spiel- und Tanzkreis in diesem geschmackvoll ausgestatteten Heft. Mit Abbildungen und Figuren RM 1,25.

Gräfe und Unzer, Verlag, Königsberg Pr.